

Août 2005

ISSN 0823-7662

Dépôt légal



Terrain de jeux 2005

Charlie et le tour du monde



Grâce à la mascotte **Charlie**, plus de trente jeunes se sont amusés au cours de l'été à parcourir divers pays, à en connaître quelques caractéristiques, costumes, jeux et chants. Cette année, sous l'ère du changement, les jeunes ont fait différentes sorties : piscine, musée, sports, tennis, escalade, ferme et autres. Quant à la journée de clôture, elle s'est passée au PEPS de l'Université Laval où tous ont pu découvrir de nouveaux défis. Plusieurs parents se sont joints aux jeunes et à l'équipe des moniteurs; nous les remercions de leur participation. Une fête, sous le signe du Tour du Monde, a couronné ce bel été où le soleil a été sans cesse au rendez-vous.

Merci à **Valérie Plante**, coordonnatrice, qui a admirablement guidé les jeunes dans cette aventure au bout du monde. Son grand sens des responsabilités, sa joie de vivre communicative et son imagination débordante ont assuré un été tout à fait emballant à nos jeunes.

Merci également à l'équipe de moniteurs et de monitrices : **Audrey Jacques**, **Catherine Auclair** et **Étienne Charron** ont fait preuve d'un enthousiasme, d'un engagement et d'un soutien exemplaire.

Merci aussi à **Lucien Lévesque** du comité des loisirs pour sa formidable implication tout au cours de l'été; il fut l'ange gardien, le supporteur, l'encadreur, « le toujours présent ».

Nos remerciements s'étendent aussi à **Esther Charron** et à **Bernard Gilbert** pour avoir si généreusement ouvert leur piscine à nos jeunes en toutes occasions. Enfin, merci à **Christine Parent** et à **Jean-Louis Robert** qui ont si bien accueilli chez eux, sur le bord de l'eau, tout ce petit monde lors d'un pique-nique mémorable.

Ce n'est qu'un au revoir nous a dit **Charlie** la mascotte, qui a aussi rajouté : merci les enfants d'avoir été là et à l'été prochain!



Maire suppléant

Prenez note que la conseillère Nicole Sénécal occupera le poste de maire suppléant pour les trois prochains mois.

Assemblée du conseil

Nous vous informons que l'assemblée du conseil se tiendra le mardi 6 septembre en raison de la Fête du travail.

Ramassage des feuilles

À l'approche de la saison automnale, nous vous demandons de ramasser les feuilles qui s'accumulent dans les fossés afin de les dégager. Cette action nous permettra de prévenir les débordements qui sont occasionnés par de fortes pluies et l'encombrement des fossés par les feuilles.



Horatio-Walker découvre l'Île d'Orléans à l'âge de 12 ans

Horatio-Walker n'avait que douze ans la première fois qu'il découvre l'Île d'Orléans. Son père, dont les affaires dans l'industrie du bois l'amenaient fréquemment à Québec, avait décidé pour l'anniversaire de son fils de lui faire découvrir ce coin de pays. Le jeune Horatio découvre alors un univers éclaté par rapport à son petit village fermé. Les rues serpentantes de la haute ville bourgeoise, l'existence d'une basse ville ouvrière, l'utilisation d'une langue différente, le va et vient des Indiens venus vendre leur fourrure, le sidèrent et l'envoûtent.

Son père, à la recherche de nouvelles forêts à abattre, l'amena à l'Île d'Orléans. Horatio Walker découvrit alors un univers champêtre bucolique qui l'envoûta et qu'il n'allait jamais oublier. En fait, Walker peignit toute sa vie cet univers de son adolescence, sans se préoccuper que cet univers évoluait sans cesse et sans tenir compte des nouvelles tendances de l'expression artistique.

Il est difficile de saisir ce qui se passe dans la tête d'un jeune adolescent qui n'avait pas encore choisi comme mode de survie alimentaire la peinture et qui n'avait pas arrêté ses choix de composition sur l'école de Barbizon. Quelle est donc cette magie qui provoque la création et qui oriente la main du peintre.

On comprend toutefois que le jeune Horatio n'avait pas envie d'être un commerçant de bois comme son père et qu'il se prédestinait davantage vers les arts.

Bernard Dagenais

Des grèves propres

Un mot pour féliciter Dany Laflamme et Jean Fiset pour leur travail d'entretien non seulement dans les rues de la municipalité, mais aussi du côté des grèves. On y trouve moins de tessons de bouteilles, moins de carcasses de poissons, moins de déchets et les plants d'herbe à poux y sont pratiquement disparus pour le soulagement des allergiques. La beauté reconnue de notre village et la qualité de vie dont nous profitons tous, doivent une bonne part à ces gars qui savent mettre un supplément d'âme au travail qu'ils ont à faire.



Alors, bravo et merci à Dany et à Jean.

Gilles Gallichan
Résident de la rue Laflamme

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné que :

Une demande en vertu du règlement sur les dérogations mineures a été demandée par madame Sonia Desjardins et monsieur Serge Sylvain (lot # 19-56) 38, rue Marie-Anne, Sainte-Pétronille. Ce lot est situé dans la zone R-2/S-2.

Cette demande a pour but de permettre la construction d'un garage en cours latérale.

Cette demande sera étudiée lors de la prochaine session du conseil qui se tiendra le 6 septembre 2005 à 20 heures à la mairie, 3 chemin de l'Église, Sainte-Pétronille.

À cette session, toutes les personnes intéressées peuvent se faire entendre par le conseil relativement à cette demande et, par la suite, le conseil rendra sa décision.

Donné à Sainte-Pétronille ce 11^{ième} jour d'août deux mille cinq.

Gaston Lebel, Directeur général/secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné que :

Une demande, en vertu du règlement sur les dérogations mineures a été formulée par monsieur Roger Grégoire (lots # 66-10 et 66-13), 92 chemin du Bout-de-l'Île, Sainte-Pétronille. Ces lots sont situés dans la zone R-4/S-2.

Cette demande a pour but d'autoriser le propriétaire à mettre les murs extérieurs d'un bâtiment secondaire d'une couleur autre que le blanc (beige clair).

Cette demande sera étudiée lors de la prochaine session du conseil qui se tiendra le 6 septembre 2005 à 20 heures à la mairie, 3 chemin de l'Église, Sainte-Pétronille.

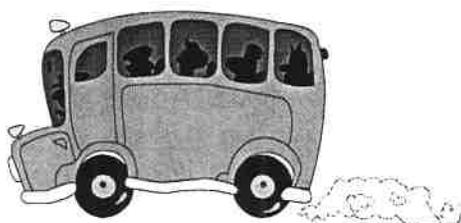
À cette session, toutes les personnes intéressées peuvent se faire entendre par le conseil relativement à cette demande et, par la suite, le conseil rendra sa décision.

Donné à Sainte-Pétronille ce 11^{ième} jour d'août deux mille cinq.

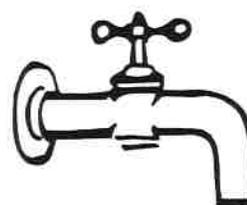
Gaston Lebel, Directeur général/secrétaire-trésorier

C'EST LA RENTRÉE!

La fin du mois d'août annonce le début de la rentrée scolaire. Ce petit mot vise à sensibiliser les automobilistes en cette période où les enfants devront circuler dans les rues du village en attente de leur autobus ou encore à leur retour à la maison le midi et en après-midi.



Résumé des analyses des puits



À la suite d'une campagne de vérification des puits privés de notre municipalité, 53 puits ont été analysés pour vérifier le taux de coliformes totaux et de coliformes fécaux. Cette étude a été confiée à la firme *Bodycote* de Sainte-Foy.

La norme pour les coliformes totaux est de moins de 10 bactéries par 100 millilitres. Si cette norme est dépassée, l'eau est considérée hors norme. En ce qui concerne les coliformes fécaux, l'eau ne doit pas en contenir. S'il y a présence de coliformes fécaux, l'eau est considérée non potable.

Coliformes totaux

Dans les normes		Hors normes							
0	1-10	11-20	21-30	31-40	41-50	51-60	61-70	71-80	> 80
24 (45 %)	5 (9 %)	2 (4 %)	5 (9 %)	3 (6 %)	2 (4 %)	2 (4 %)	1 (2 %)	0	9 (17 %)

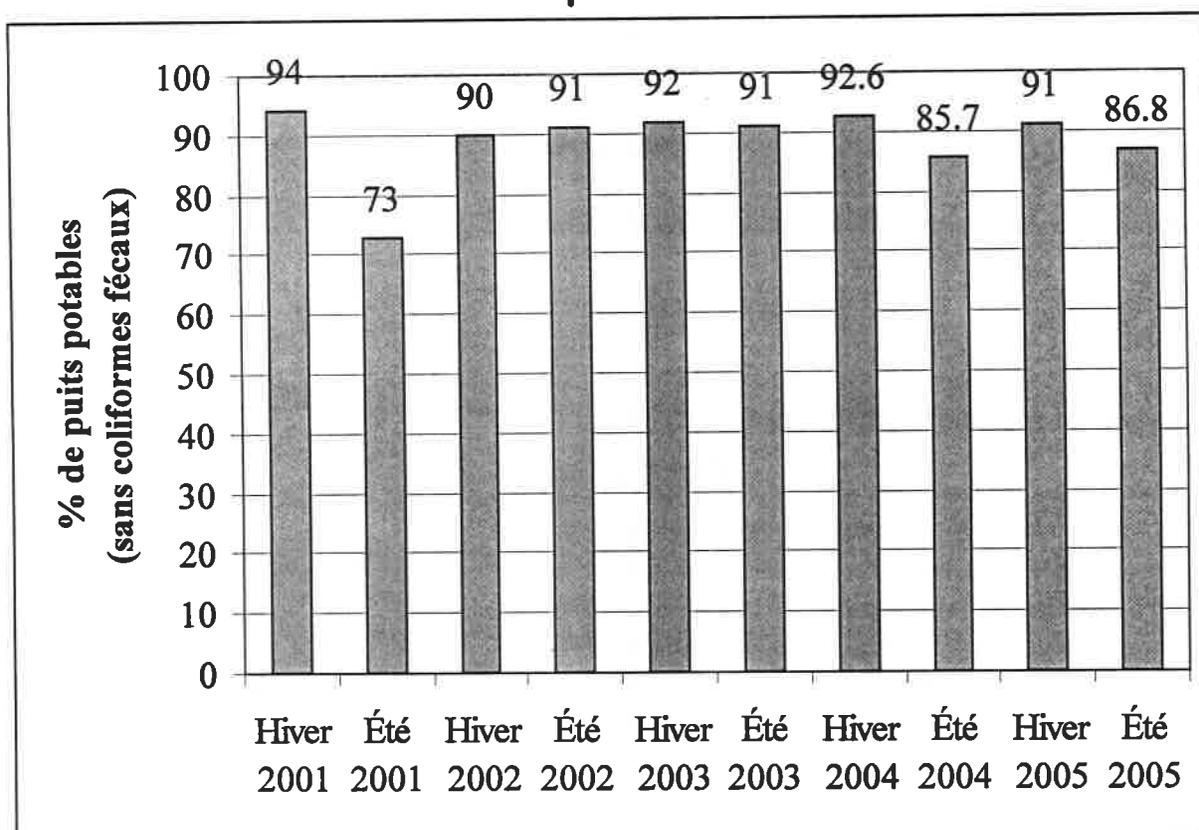
Coliformes fécaux

Dans les normes	Hors normes (non potable)								
0	1-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	> 40
46 (86.8 %)	2 (3.8 %)	4 (7.5 %)	0	1 (1.9 %)	0	0	0	0	0

Bactéries atypiques

0	1-25	26-50	51-75	76-100	101-125	126-150	151-175	176-200	> 200
22 (41.5 %)	5 (9.4 %)	2 (3.8 %)	2 (3.8 %)	0	0	0	0	0	22 (41.5 %)

Comparaisons



Bibliothèque La Ressource

Nouveautés et suggestions de lecture du mois d'août

Documentaires :

- *L'Île d'Orléans et la Côte-de-Beaupré*, par Eugène Kedl et Serge Lambert
- *Le Cœur-du-Québec et le Centre-du-Québec*, par Eugène Kedl et Serge Lambert
- *Une histoire d'appartenance (L'Île d'Orléans et la Côte-de-Beaupré)*, par Isabelle Lussier et Caroline Roy
- *Italie et Flandres (L'art primitif flamand et la Renaissance italienne)*
- *Le manuel du parfait ornithologue*, par Sthen W. Kress

Romans :

- *Un été si tranquille*, de Mary McCarthy
- *Colère*, de Denis Marquet
- *Un été sans miel*, de Kathy Hepinstall
- *Meurtre au Kibboutz*, de Batya Gour
- *Meurtre au Philharmonique*, de Batya Gour
- *Le sahir*, de Paolo Coelho
- *La salamandre*, de Jean-C. Rufin

Et pour les plus jeunes :

- De nouveaux albums de *Garfield*
- Des albums de *Bod l'éponge*
- Un magnifique livre sur l'univers des bestioles

Nouvelles revues

Lors de votre prochaine visite, arrêtez-vous devant le présentoir des revues, vous y trouverez de nouveaux titres et de nouveaux numéros de périodiques sur des thèmes comme la famille, l'actualité, les animaux, la consommation, la culture, la géographie, l'histoire, etc.

Merci

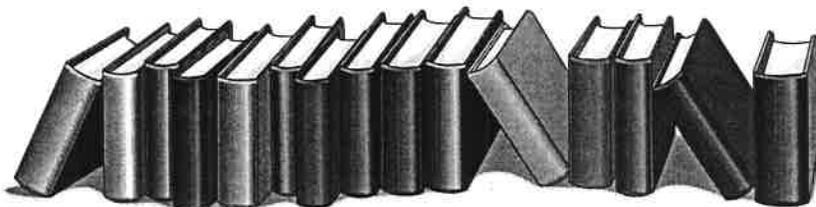
Merci à madame Gina Farnell et à monsieur Richard Breton pour dons de livres et de revues faits à la bibliothèque.

Pensée

L'acte de lire établit une relation intime, physique, à laquelle prennent part tous les sens : les yeux saisissent les mots sur la page, les oreilles font écho aux sons lus, le nez respire l'odeur familière de papier, de colle et d'encre, la main caresse la page rugueuse ou lisse, la couverture souple ou dure; même le goût intervient parfois, quand le lecteur porte les doigts à sa langue. [...] La lecture est l'apothéose de l'écriture.

Alberto Manguel

Gilles Gallichan
Pour l'équipe des bénévoles
de la bibliothèque La Ressource



La petite histoire de Sainte-Pétronille

Le dernier traversier de l'Île (suite...)

Le dernier traversier de l'île d'Orléans effectuait six voyages par jour, aller et retour, en plus des voyages supplémentaires au cours de la semaine. Il pouvait aussi accommoder à la fois une cinquantaine d'automobiles. À cette époque, un service d'autobus était assuré sur l'île pour desservir les usagers de la traverse, soit pour leur travail ou toute autre occupation. Quant aux personnes de Sainte-Pétronille qui utilisaient le bateau pour aller à la ville de Québec, pour la plupart, ils se rendaient à pied au quai à l'exception de quelques uns. Pour ceux qui partaient de la route des Camps (rue d'Orléans), ils empruntaient deux sorties qui les menaient à un chemin à



travers le bois. Ce dernier arrivait dans la route de Saint-Laurent (chemin du Bout-de-L'Île), juste à l'est du *Foyer de Charité Notre-Dame d'Orléans*. Le capitaine du bateau annonçait alors le départ prochain du bateau à l'aide de sa sirène afin d'en prévenir les retardataires.

La traversée durait alors une demi-heure, ce qui permettait à tout le monde d'échanger quelques mots tout en admirant le paysage qui s'offrait à eux. À l'occasion, l'on se retirait à l'écart des autres pour discuter et régler des affaires personnelles. Pour les voyageurs arrivant au quai de Sainte-Pétronille, un service d'autobus offrait aux touristes une visite guidée du tour de l'île d'Orléans.

Mais voilà qu'en 1931 s'annonce un nouveau pont, après celui du pont de Québec, soit celui entre l'île d'Orléans et la Côte de Beaupré. Déjà en 1934, une nouvelle route est en construction à partir de la ville de Québec jusqu'au village de Montmorency. Cette dernière portera dorénavant le nom de boulevard Sainte-Anne. Cette nouvelle artère était devenue nécessaire avec l'ouverture prévue en 1935 du nouveau pont de l'île d'Orléans. Dès son ouverture, tout près de 50 000 véhicules automobiles prendront ce chemin pour visiter l'île au cours des quatre mois suivant l'inauguration du pont de l'île par le premier ministre du Québec, Louis Alexandre Taschereau le 4 juillet 1935 et de son ouverture officielle deux jours plus tard. Sur l'île, plusieurs courbes de la route doivent alors être corrigées dont deux à Sainte-Pétronille de Beaulieu. Le *Pont Taschereau* ainsi nommé en l'honneur de Louis-Alexandre Taschereau, aussi député de Montmorency ; aujourd'hui, son nom officiel est *Pont de l'Île d'Orléans*, mais il est appelé familièrement Pont de l'Île.

La mise en service de ce nouveau pont a eu pour effet de rendre l'exploitation du service régulier de traverse entre la pointe du Bout de l'Île et la cité de Québec moins rentable pour la compagnie *La Traverse de l'île d'Orléans, Limitée*. En dépit de cette situation, la compagnie doit maintenir un service de traverse en vertu du contrat qui la lie avec la municipalité du comté de Montmorency No. 2 (Île d'Orléans) et ce jusqu'au 1^{er} janvier 1945.

En 1937 s'instaurait un nouveau service de transport par autobus pour desservir toute l'île d'Orléans. Celui-ci utilise dorénavant le nouveau pont de l'île, ce qui permet alors à tous les résidents de venir à la ville en empruntant ce moyen de transport qui leur était encore jusque là inaccessible.

Vendu à la *Clarke Steamships Co.* en 1939, le *SS L'Île d'Orléans* subit alors d'importantes transformations aux chantiers maritimes Davies à Lauzon. Par la suite, il sera mis en service dans le bas du fleuve pour y effectuer la traverse entre Rivière-du-Loup et Tadoussac et deviendra le *Rivière du Loup (II)*. La compagnie de navigation Voyageur de Montréal s'en portera acquéreur en 1965. Rebaptisé sous le nom de *La Madelon II*, il servira de navire-excursion dans le port de Montréal où il termine sa course alors qu'il chavire et coule en 1968 en ce dernier lieu.

Après le départ du dernier traversier de l'île en 1939, d'autres navires de moindre tonnage assurèrent la liaison entre le quai de Sainte-Pétronille et Québec. La compagnie était tenue en vertu d'un contrat, d'assurer le transport de la poste et était ainsi dans l'obligation d'assurer ce service pour les quelques clients qui désiraient prendre le bateau pour aller à la ville. Mais le

service en était réduit à sa plus simple expression. La compagnie de la Traverse de l'île d'Orléans Limitée prit donc fin au tout début de l'année 1945.

Nous savons qu'en 1939 un petit bateau continua à effectuer la navette entre l'île d'Orléans et Québec. Son nom et ses itinéraires ne sont pas connus puisque la deuxième guerre mondiale venait tout juste d'être déclarée et que le mouvement des bateaux sur le fleuve ne pouvait être mentionné dans les journaux du temps. La seule confirmation que l'on en a est la venue à Sainte-Pétronille en cette année-là d'une jeune fille de Saint-Raymond, comté de Portneuf. Venue à l'improvvisu, elle ne devait séjourner que deux jours. De son voyage, elle se rappelle avoir embarquée à bord d'un petit bateau où l'on y retrouvait à peine deux ou trois passagers ainsi que son capitaine. Cette dernière, madame Roseline Noreau-Gourdeau, eu l'occasion d'y revenir au cours des années subséquentes et y rencontrer son futur époux. C'est ainsi qu'elle y habite depuis plus de cinquante ans.

Avec la fin du dernier traversier de l'île, le quai servira plus tard à la venue de bateaux d'excursions jusque vers le milieu des années 1970. Par la suite, le vieux quai étant devenu dangereux, il fut reconstruit en partie en 1983 afin de donner un libre accès aux promeneurs et aux visiteurs qui profiteront ainsi d'un des plus beaux points de vue sur le fleuve.

Daniel B. Guillot

Photo, collection de l'auteur. « Sur le bateau de l'île. » De g. à d. : MM. Bélanger, Turgeon*, Delaire*, Bilodeau, Harbour, Bussièrès* et Lebel*. (* de la route des Camps.)

Bibliographie sommaire:

Brookes, Ivan S. *The lower St. Lawrence*. Ontario, 1974.

En collaboration. *Fête du quatrième centenaire de Jacques Cartier à l'île d'Orléans*. 1935.

Franck, Alain. *La traverse de Rivière-du-Loup : 76 ans d'histoire mouvementée*. L'Escale, no. 9, Québec, mai-juin 1985.

Gagné, Raymond. Le Soleil, 10 juin 1983.

Itinéraire toponymique du Saint-Laurent. Études et recherches toponymiques, 9. Québec, 1983.

Loi 15 George V, 1925, chapitre 5 et 150.

Loi 25-26 George V, 1935, chapitre 7.

Poirier, Jean. *Toponymie de l'île d'Orléans*. Université Laval, Québec. Réédition Fondation Minigo, 1985.

Procès-verbaux de La Traverse de l'île d'Orléans, Limitée. Île d'Orléans, 1924-1934.

Therrien, Armand. Archives maritimes.

Comité des loisirs de Sainte-Pétronille

TENNIS

Plus de 75 membres, de nombreux invités, des membres du comité des loisirs super impliqués dans la gestion des abonnements, des réservations, des cours et de la bonne marche des courts et ce, avec l'aide de précieux membres coopératifs!!! Voici comment se déroule depuis la fin juin la saison de tennis, et ce n'est qu'un début!

Les idées ne manquent pas et, bien que cette année ne soit pas terminée, on entend déjà les membres du comité planifier la saison prochaine : cours et cliniques de tennis, formation au cours de l'hiver de futurs pros (jeunes de notre communauté), camps de tennis, ligues etc. Plusieurs personnes se sont initiées au tennis au cours de l'été grâce à notre pro Stéphanie Marmen; d'autres sont revenues après un arrêt de plusieurs années. Il y a eu des périodes de rodage, il y en aura encore certainement. Merci à tous les membres de l'équipe pour leur grand dévouement et leur immense enthousiasme.

N'hésitez pas à venir jouer avec nous, à tâter de la raquette, à vous joindre à des équipes, à des joueuses et des joueurs, ou encore à prendre des cours seul ou en groupe. Nous prêtons même des raquettes et des balles!

Et les tennis seront ouverts jusqu'à l'Action de Grâce.....

Pour nous rejoindre : Télavertisseur ☎ 577-2553
Cellulaire ☎ 576-7974



BRIDGE

Depuis 1 an déjà, plusieurs se réunissent pour partager jeux, rires et connaissances. Trois tables sont déjà formées. Certaines personnes viennent chaque semaine, d'autres plus occasionnellement. Vous êtes toutes et tous bienvenus. Venez rencontrer Hélène St-Cyr qui saura certainement vous convaincre de vous joindre au groupe et qui se fera un plaisir de vous transmettre ses connaissances avec tout le cœur qu'on lui connaît. Un très grand merci à toi Hélène.

Au Centre communautaire Raoul-Dandurand

Les lundis soirs à 19 heures

Pour information : Hélène St-Cyr 828-9344
 Huguette Gosselin 828-2468

YOGA

GOÛTEZ AU BIEN-ÊTRE INTÉRIEUR!

Transformez

- Votre corps par les postures
- Votre souffle par les exercices de respiration
- Votre mental par la concentration et la méditation



Accordez-vous un moment d'arrêt, de silence et de calme.

L'approche **Viniyoga** permet d'ajuster, de modifier ou d'intensifier le travail selon l'âge, les capacités et les besoins de chacun, et ainsi vise à améliorer la santé, à mieux gérer notre vie et à procurer une sensation générale de bien-être.

Au Centre Communautaire Raoul- Dandurand

Dès les mercredi 21 et jeudi 22 septembre 2005

Cours pour initiés et débutants

Inscription et Information : À compter du lundi 12 septembre 2005

Nicole Sénécal, professeure : 828-9565
Manon Roy, professeure : 878-4233

Si vous désirez faire paraître un article dans votre journal local, vous pouvez le faire en communiquant avec Mme Lucie Lemieux au 828-2027 ou nous l'envoyer par courriel (ste-petronille@qc.aira.com) ou tout simplement le faire parvenir au bureau de la mairie.

La prochaine date de tombée pour nous remettre vos articles pour le journal Autour de l'Île est le **7 septembre 2005.**

Équipe de rédaction :

- Lucie Lemieux, conseillère responsable
- Gaston Lebel, secrétaire-trésorier
- Jacques Grisé, maire

Collaborateurs : Daniel B. Guillot
 Gilles Gallichan
 Bernard Dagenais
 Nicole Sénécal



Le Beau Lieu